
01000310603970004



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 31**

6 Μαρτιου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2467

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρουμανίας για την τελική ρύθμιση της αποζημίωσης εισφορών κοινωνικής ασφάλισης των επαναπατριζόμενων Ελλήνων πολιτικών προσφύγων από τη Ρουμανία.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρουμανίας για την τελική ρύθμιση της αποζημίωσης εισφορών κοινωνικής ασφάλισης των επαναπατριζόμενων Ελλήνων πολιτικών προσφύγων από τη Ρουμανία, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23 Φεβρουαρίου 1996, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΛΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ
ΕΙΣΦΟΡΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΩΝ
ΕΠΑΝΑΠΑΤΡΙΖΟΜΕΝΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ
ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΑΠΟ ΤΗ ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας, οι οποίες στο εξής αποκαλούνται Συμβαλλόμενα Μέρη,

Στο πνεύμα της φιλίας και συνεργασίας που χαρακτηρίζει τις σχέσεις των δύο χωρών,

Καθοδηγούμενες από την επιθυμία να αναπτύξουν τις διμερείς ελληνο-ρουμανικές σχέσεις και στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης και να ρυθμίσουν σε σχέση με αυτόν το πρόβλημα της αποζημίωσης εισφορών κοινωνικής ασφάλισης των επαναπατριζόμενων Ελλήνων πολιτικών προσφύγων από τη Ρουμανία,

Λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορετική δομή των συστημάτων κοινωνικών ασφαλίσεων των δύο χωρών,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα Συμφωνία έχουν την ακόλουθη έννοια:

α) "Επαναπατριζόμενος" είναι το πρόσωπο ελληνικής καταγωγής, που εγκαταστάθηκε στη Ρουμανία μετά την 1.1.1945 με την ιδιότητα του πολιτικού πρόσφυγα και τα μέλη της οικογένειάς του, που επέστρεψαν ή πρόκειται να επιστρέψουν οριστικά για μόνιμη εγκατάσταση στην Ελλάδα εντός έξι (6) ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

β) "Επαναπατριζόμενος συνταξιούχος" είναι ο επαναπατριζόμενος ο οποίος συνταξιοδοτήθηκε σύμφωνα με τη ρουμανική νομοθεσία πριν από τον επαναπατρισμό του από τη Ρουμανία.

γ) "Επαναπατριζόμενος ασφαλισμένος" είναι ο μη συνταξιούχος επαναπατριζόμενος που πραγματοποίησε στη Ρουμανία χρόνο ασφάλισης

δ) "Σύνταξη" είναι η παροχή, όπως αυτή προσδιορίζεται από τις νομοθεσίες των Συμβαλλόμενων Μερών.

ε) "Χρόνος ασφάλισης" είναι η περίοδος για την οποία καταβλήθηκαν εισφορές κοινωνικής ασφάλισης σύμφωνα με τη ρουμανική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ρυθμίζουν την αποζημίωση των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης των επαναπατριζόμενων σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στις παραγράφους 2 και 3 αυτού του Άρθρου και με το Άρθρο 3 της παρούσας Συμφωνίας.

2. Η ρουμανική πλευρά αναλαμβάνει την υποχρέωση να καταβάλει στην ελληνική πλευρά ένα εφάπαξ ποσό ως αποζημίωση για τη χορήγηση συντάξεων και για την κάλυψη χρόνου ασφάλισης των επαναπατριζόμενων από την ελληνική πλευρά.

3. Η ελληνική πλευρά αναλαμβάνει την υποχρέωση να χορηγήσει συντάξεις στους επαναπατριζόμενους συνταξιούχους και να αναγνωρίσει χρόνο ασφάλισης που πραγματοποίησαν στη Ρουμανία οι επαναπατριζόμενοι ασφαλισμένοι σύμφωνα με την ελληνική κοινωνικοασφαλιστική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Η αποζημίωση, που προβλέπεται στο Άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας είναι το αντίστοιχο του ποσού των 15 εκατομμυρίων δολαρίων Η.Π.Α., το οποίο θα εξοφληθεί σε έξι (6) ετήσιες ισόποσες δόσεις των 2,5 εκατομμυρίων δολαρίων Η.Π.Α. εκάστη.

Από το ποσό της συνολικής αποζημίωσης το αντίστοιχο των 12 εκατομμυρίων δολαρίων Η.Π.Α. θα καταβληθεί σε προιόντα και τα 3 εκατομμύρια δολάρια Η.Π.Α. σε χρήμα.

Από το ποσό των 3 εκατομμυρίων δολαρίων Η.Π.Α. τα 2/3 θα καταβληθούν σε δολάρια Η.Π.Α. και το 1/3 σε δραχμές στην ισοτιμία fixing της ημερομηνίας πληρωμής.

2. Οι ετήσιες δόσεις σε χρήμα και σε προιόντα καθορίζονται ως εξής:

- 1η, 2η και 3η δόση: 1 εκατομμύριο δολάρια Η.Π.Α., σύμφωνα με την αναλογία που προσδιορίζεται στην παράγραφο 1 του Άρθρου αυτού (2/3 δολάρια Η.Π.Α., 1/3 δραχμές) και 1,5 εκατομμύριο δολάρια Η.Π.Α. σε προιόντα.
- 4η, 5η και 6η δόση: 2,5 εκατομμύρια δολάρια Η.Π.Α. σε προιόντα.

3. Η πρώτη δόση θα καταβληθεί εντός ενός έτους από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας και οι υπόλοιπες πέντε (5) δόσεις μέχρι την αντίστοιχη ημερομηνία εκάστου των επόμενων ετών.

4. Οι διαδικασίες υλοποίησης της Συμφωνίας αυτής σχετικα με τα προιόντα που θα παραδοθούν θα καθορισθούν από τους φορείς που θα υποδείξουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

5. Οι ρυθμίσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 4 του Άρθρου αυτού και αναφερονται στα προιόντα θα είναι σύμφωνες με τις διεθνείς υποχρεώσεις των δύο πλευρών.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ανταλλάσσουν έγγραφα και πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα κοινωνικών ασφαλίσεων των επαναπατριζόμενων.

ΑΡΘΡΟ 5

Μετά την αποπληρωμή του ποσού των 15 εκατομμυρίων δολαρίων Η.Π.Α. παύει οποιαδήποτε υποχρέωση της ρουμανικής πλευράς για τα ασφαλιστικά δικαιώματα των Ελλήνων επαναπατριζόμενων πολιτικών προσφύγων.

ΑΡΘΡΟ 6

Κάθε διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύεται με διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 7

Η παρούσα Συμφωνία θα προωθηθεί για κύρωση εντός ενός έτους από την υπογραφή της και θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία ανταλλαγής των οργάνων επικύρωσης.

Έγινε στην Αθήνα, στις 23 Φεβρουαρίου 1996, σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική και ρουμανική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΝΙΚΟΣ ΦΑΡΜΑΚΗΣ	DOREL MOUSTATEA

Άρθρο δεύτερο

1. Τα άρθρα 1, 2 και 3 του ν. 1539/1985 (ΦΕΚ 64 Α') έχουν εφαρμογή και στις περιπτώσεις των Ελλήνων πολιτικών προσφύγων που επαναπατρίζονται από τη Ρουμανία.

2. Η δαπανη που θα προκληθεί από την εφαρμογή της Συμφωνίας και η οποία θα υπερβαίνει το ποσό της αποζημίωσης που θα καταβάλει η ρουμανική πλευρά σύμφωνα με το άρθρο 3 της Συμφωνίας, θα καλυφθεί από τον Κρατικό Προϋπολογισμό, με εγγραφή κατ' έτος της αναγκαίας πίστωσης στον Προϋπολογισμό του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 7 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 28 Φεβρουαρίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 28 Φεβρουαρίου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230841	25ης Μαρτίου 21 Τ.Κ. 541 00	(031) 423956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	4136402
	5249547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4171307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762	ΠΑΤΡΑ	(061)271249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)21901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531)22637
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	- Μέχρι 8 σελίδες 150 δρχ. - Από 9 μέχρι 16 σελίδες 300 δρχ. - Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρους αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τλ.)	50.000 δρχ.	2.500 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.τλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.τλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	200.000 »	10.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέρα των παραπάνω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ